

Apare de patru ori pe an

Redacția : București, str. Arhivelor nr. 2, sector 5
Telefon : 13.37.77

Vasile Arimia, Dan Berindei,
Ioana Burlacu, Nicolae Chipurici,
Constantin Condrea, Costin Feneșan,
Ionel Gal — președinte,
Ștefan Hurmuzache, Petru Ignat,
Dumitru Ivănescu, Corneliu Lungu,
Alexandru Matei, Nicolae Mocioiu,
Mircea Mușat, Emilia Poștăriță,
Ioan Pușcaș, Mihai Rachieru,
Ioan Ranca, Traian Rus,
Maria Soveja, Mioara Tudorică

CUPRINS

STUDII ȘI COMUNICĂRI

- I. DUMITRIU-SNAGOV — Imaginea teritoriilor românești în Loggia lui Rafael Sanzio 245
Ș. VCINEA SEMO — „Acele frumoase fapte ce Măria Ta ai făcut în vremea înconjurării Vienei” 256
C. ȘERBAN — Asediul Vienei oglindit în manuscrise românești și străine 262
D. ZAHARIA — O cronică napolitană despre participarea românilor la asediul Vienei 267

TEORIE ȘI PRACTICĂ ARHIVISTICĂ

- EL GHEORGHE — Documentele create de M.A.I.A. în slujba practicii și a cercetării științifice 270
SIMPOZIONUL NAȚIONAL «MODALITĂȚI DE VALORIFICARE A INFORMAȚIILOR ECONOMICE DIN ARHIVE» (comunicările ședinței plenary. II) :
O. PARPALĂ, N. MARCU — Valorificarea unor vechi tradiții din agricultura României în sprijinul sportivității producției agricole 272
A. IONESCU, C. RUSU — Utilizarea informațiilor din documente în proiectarea și exploatarea lucrărilor hidroelectrice 275
EL. GHEORGHE — Contribuția „Revistei Arhivelor” la sprijinirea acțiunii de valorificare a informațiilor arhivistice în scopul dezvoltării economiei naționale 279

LEGISLAȚIE

- GH. RADU — O arhivă model — I.A.S. Giurgiu 281
L. PRUNA, N. PĂSCULESCU — Câteva probleme referitoare la eliberarea actelor de vechime în muncă 283

ȘTIINȚE AUXILIARE

- M. DOGARU — Contribuții la cunoașterea heraldicii Țării Românești. Primele steme reprezentate în culori 288
I. STĂTESCU, V. STĂTESCU — Din istoria unui fals 293

ACHIZIȚII NOI

- V. CHRITĂ — Noi documente în patrimoniul F.A.S. Dolj 296

DOCUMENTE

- M. MILIN — Din consemnările agenției Serbiei la București (1842—1848) 299
TR. RUS — Aspecte din activitatea Arhivelor Statului în legătură cu problema averilor mănăstirilor închinată I. BURLACU — Din corespondența lui Gheorghe Teodorescu Kirileanu cu Constantin Meissner (II) 309
N. CHIPURICI — Din corespondența dr. Ștefan Odobleja 315
T. POTĂRCĂ — Documente inedite despre marșul revoluționarilor pașoptiști din Țara Românească 321

PREȚITORI AI ARHIVELOR

- M. RACHIERU — Nicolae Carol Debie 323

VIATA ȘTIINȚIFICĂ

- E. GLÜCK — Cercetări în arhivele Danemarcei și Suediei 325
M. DOGARU — Manifestări științifice internaționale 332

CRONICĂ

- L. BOAR — Simpozionul „Trei decenii de la constituirea Arhivelor harghitene” 335

INSTRUMENTE DE LUCRU

- M. GUBOGLU — Un ghid util pentru cercetări în arhivele din Turcia 337
Indicator tip cuprinzând termenii de păstrare a dosarelor, registrelor și altor materiale documentare ale Ministerului Energiei Electrice 345

DN PUBLICAȚIILE ARHIVELOR

340

COLEGIUL DE REDACȚIE

Vasile Arimia, Ioana Burlacu,
Constantin Condrea, Costin Feneșan,
Elena Gheorghe,
Ștefan Hurmuzache — președinte,
Corneliu Lungu, Mihai Rachieru,
Mioara Tudorică

Redactor șef :
Ștefan HURMUZACHE

Redactor principal :
Ana-Cristina HALICHIAS

Secretar de redacție :
Alexandru NASTOVICI

Coperta I

Stemă de pe hrisovul domnitorului
Radu Șerban dat la 9 februarie 1608

Coperta IV

Stemă de pe hrisovul aceleiași domn
al Țării Românești dat la 29 mai 1608

SOMMAIRE

CONTENTS

ETUDES ET COMMUNICATIONS

- I. DUMITRIU-SNAGOV — L'image des territoires roumains dans la Loggia de Raphael Sanzio 245
 S. VOINEA SEMO — „Ces faits louables que Votre Altesse a accompli pendant l'encercllement de Vienne“ 256
 C. ȘERBAN — Le siège de Vienne reflété par des manuscrits roumains et étrangers 262
 D. ZAHARIA — Une chronique napolitaine sur la participation des roumains au siège de Vienne 267

THEORIE ET PRATIQUE ARCHIVISTIQUE

- EL. GHEORGHE — Les documents créés par le Ministère de l'Agriculture et de l'Industrie Alimentaire (MAIA) au service de la pratique et de la recherche scientifique 270
 LE SYMPOSIUM NATIONAL CONSACRÉ AUX „MODALITÉS DE VALORISATION DES INFORMATIONS ÉCONOMIQUES DETENUES PAR LES ARCHIVES“ (travaux de la Séance plénière. II) :
 O. PARPALĂ, N. MARCU — La mise en valeur de certaines traditions anciennes de l'agriculture roumaine peut assurer l'augmentation de la production agricole 272
 A. IONESCU, C. RUSU — L'utilisation des informations documentaires dans la projection et l'exploitation des travaux hydro-techniques 275
 EL. GHEORGHE — L'aide apportée par „La Revue des Archives“ à la mise en valeur des informations archivistiques au profit du développement de l'économie nationale 279

LEGISLATION

- GH. RADU — Des archives-modèles : IAS (l'entreprise agricole d'état) Giurgiu 281
 L. PRUNA, N. PĂSCULESCU — Quelques problèmes soulevés par la délivrance des certificats attestant l'ancienneté dans le travail 283

SCIENCES AUXILIAIRES

- M. DOGARU — Contributions à la connaissance de l'héraldique de Valachie. Les premières armoiries en couleurs 288
 I. STĂTESCU, V. STĂTESCU — Concernant l'histoire d'un faux 293

NOUVEAUX ACCROISSEMENTS

- V. CHIRIȚĂ — La FAE Dolj en possession de nouveaux documents 296

DOCUMENTS

- M. MILIN — Parmi les faits enregistrés par l'Agence Serbe de Bucarest (1842—1848) 299
 TR. RUS — Aspects de l'activité déployée par les Archives de l'État en ce qui concerne le problème des biens appartenant aux monastères dédiés 304
 I. BURLACU — La correspondance de Gheorghe Teodorescu Kirileanu avec Constantin Meissner (II) 309
 N. CHIPURICI — En parcourant la correspondance de Ștefan Odobleja 315
 T. POTĂRCA — Des documents inédits concernant la Marche des révolutionnaires valaques de 1848 321

PRISEURS DES ARCHIVES

- M. RACHIERU — Nicolae Carol Debie 323

LA VIE SCIENTIFIQUE

- E. GLÜCK — Recherches entreprises dans les archives du Danemark et de la Suède 325
 M. DOGARU — Manifestations scientifiques internationales 332

CHRONIQUE

- L. BOAR — Le symposium marquant „Trois décennies depuis de la création des archives de Harghita“ 335

INSTRUMENTS DE TRAVAIL

- M. GUBOGLU — Un guide très utile à la recherche dans les archives de Turquie 337

PUBLICATIONS DES ARCHIVES

- 340

STUDIES AND PAPERS

- I. DUMITRIU-SNAGOV — The Romanian territories mirrored in Rafael Sanzio's Loggia 245
 S. VOINEA SEMO — „Those great feats Your Highness did during Vienna's surrounding“ 256
 C. ȘERBAN — Vienna's siege reflected in Romanian and foreign manuscripts 262
 D. ZAHARIA — A Naples chronicle on Romanians participation in Vienna's siege 267

ARCHIVAL THEORY AND PRACTICE

- EL. GHEORGHE — Records created by the Ministry of Agriculture and Food Industry (MAIA) in the use of practice and scientific researches 270
 THE NATIONAL SYMPOSIUM „WAYS OF TURNING TO ACCOUNT THE ECONOMIC INFORMATION FROM ARCHIVES“ (papers of the plenary session. II)
 O. PARPALĂ, N. MARCU — Turning to account of some old traditions of the Romanian agriculture for increasing the agricultural production 272
 A. IONESCU, C. RUSU — Utilisation of records information for projecting and exploiting the hydrotechnical works 275
 EL. GHEORGHE — „Revista Arhivelor“ The contribution to the turning to account of the archival information data in the aid of the national economy development 279

LEGISLATION

- GH. RADU — An exemplary archive — The State Agricultural Enterprise Giurgiu (IAS Giurgiu) 281
 L. PRUNA, N. PĂSCULESCU — Some problems concerning the years of service certificates 283

AUXILIARY SCIENCES

- M. DOGARU — Contributions to the knowledge of the Wallachia's heraldry. The first coloured coats of arms 288
 I. STĂTESCU, V. STĂTESCU — On the history of a forged document 293

NEW ACCESSIONS

- V. CHIRIȚĂ — New records in the patrimony of the State Archives of Dolj county 296

RECORDS

- M. MILIN — From the records of the Serbian Agency in Bucharest (1842—1848) 299
 TR. RUS — Aspects of the State Archives activity relating to the dedicated convents properties 304
 I. BURLACU — From the correspondence between Gheorghe Teodorescu Kirileanu and Constantin Meissner (II) 309
 N. CHIPURICI — From Ștefan Odobleja's correspondence 315
 T. POTĂRCA — Some unpublished records relating to the revolutionaries' march of 1848 in Wallachia 321

ARCHIVES APPRECIATORS

- M. RACHIERU — Nicolae Carol Debie 323

SCIENTIFIC LIFE

- E. GLÜCK — Researches in the Danish and Swedish Archives 325
 M. DOGARU — International scientific meetings 332

CHRONICLE

- L. BOAR — The symposium „Three decades since the setting up of the Archives in the Harghita county“ 335

FINDING AIDS

- M. GUBOGLU — An useful guide for researches in the Turkish archives 337

FROM THE ARCHIVES PUBLICATIONS

- 340

STUDIEN UND MITTEILUNGEN

I. DUMITRIU-SNAGOV — Das Bild der rumänischen Gebiete in der Loggia des Rafael Sanzio 245
 S. VOINFA SEMO — „Diese schönen Taten welche Deine Durchlaucht zur Zeit der Umschließung Wiens vollbracht hat“ 256
 C. ȘERBAN — Die Belagerung Wiens im Spiegel rumänischer und fremdsprachiger Handschriften 262
 D. ZAHARIA — Eine neapolitanische Chronik über die Teilnahme der Rumänen an der Belagerung Wiens 267

ARCHIVTHEORIE UND —PRAXIS

EL. GHEORGHE — Die Dokumente des Ministeriums für Ackerbau und Lebensmittelindustrie im Dienste des Alltags und der wissenschaftlichen Forschung 270
 DAS LANDESSYMPOSIUM «WERTUNGSMÖGLICHKEITEN DER WIRTSCHAFTLICHEN DATEN AUS DEN ARCHIVEN» (Mitteilungen aus der Plenarsitzung, II)
 C. PĂRĂLĂ, N. MARCU — Die Verwertung einiger alten Traditionen der rumänischen Landwirtschaft im Dienste der Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion 272
 A. IONESCU, C. RUSU — Die Benützung der Dokumentenauskünfte bei der Projektierung und beim Betreiben von hydrotechnischen Arbeiten 275
 EL. GHEORGHE — Der Beitrag der Zeitschrift „Revista Arhivelor“ zur Unterstützung der Verwertungsbemühungen von Archivaldaten bei der Entwicklung der Nationalwirtschaft 279

GESETZGEBUNG

GH. RADU — Ein musterhaftes Archiv — der SLB Giurgiu 281
 L. PRUNĂ, N. PĂSCULESCU — Einige Fragen bezüglich der Ausstellung von Zeugnissen über den geleisteten Arbeitseinsatz 283

HILFSWISSENSCHAFTEN

M. DOGARU — Beiträge zur Heraldik der Walachei. Die Wappen mit Farbendarstellungen 288
 I. STĂTESCU, V. STĂTESCU — Aus der Geschichte einer Fälschung 293

NEUERWERBUNGEN

V. CHRITĂ — Neue Dokumente im Besitz der Zweigstelle Dolj der Staatsarchive 296

DOKUMENTE

M. MILIN — Aufzeichnungen der Agentur Serbiens in Bukarest (1842—1848) 299
 TR. RUS — Über das Wirken der Staatsarchive in Betreff der den „gewidmeten“ Klöstern gehörenden Güter 304
 I. BURLACU — Aus dem Briefwechsel von Gheorghe Teodorescu Kirileanu mit Constantin Melssner (II.) 309
 N. CHIPURICI — Aus dem Briefwechsel des Stefan Odobleja 315
 T. POTĂRCA — Unbekannte Dokumente der über das Marschlied der 1848-er Revolutionäre aus der Walachei 321

SCHÄTZER DER ARCHIVE

M. RACHIERU — Nicolae Carol Debie 323

WISSENSCHAFTLICHES LEBEN

E. GLÜCK — Forschungen in den Archiven aus Dänemark und Schweden 325
 M. DOGARU — Internationale wissenschaftliche Veranstaltungen 332

CHRONIK

L. BOAR — Symposium „Drei Jahrzehnte seit Gründung der Archive in der Gegend Harghita“ 335

ARBEITSINSTRUMENTE

M. GUBOGLU — Ein nützlicher Wegweiser für die Forschungen in den Archiven aus der Türkei 337

AUS DEN VERÖFFENTLICHUNGEN DER ARCHIVE

340

СТУДИИ И СООБЩЕНИЯ

И. ДУМИТРИУ-СНАГОВ — Лип румынских территорий в Лоджии Рафаэли Санцио 245
 III. ВОИШЬ-СЕМО — «Те доблестные подвиги, нашим величеством проделанные во время осады Вены» 256
 К. ШЕРБАН — Осада Вены в румынских и зарубежных рукописях 262
 Д. ЗАХАРИЯ — Неаполитанская летопись об участии румын в осаде Вены 267

АРХИВНАЯ ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Ел. ГЕОРГЕ — Созданные в Министерстве сельского хозяйства и пищевой промышленности документы на службе практики и научного исследования 270

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СИМПОЗИУМ НА ТЕМЕ:

«ПУТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АРХИВНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ» (сообщения в пленарном заседании, II ч.)
 О. ПĂRĂLĂ, Н. МĂРКУ — Использование старых традиций румынского сельского хозяйства на помощь повышению сельскохозяйственной продукции 272
 А. ИОНЕСКУ, К. РУСУ — Использование документальной информации в проектировании и употреблении гидротехнических работ 275
 Ел. ГЕОРГЕ — Вклад журнала «Ревиста Архивелор» в распространении мер по использованию архивной информации с целью развития народного хозяйства 279

ЗАКОПОДАТЕЛЬСТВО

Г. РАДУ — Образцовый архив: Госсельхозпредприятие Джурджу 281
 Л. ПРУНĂ, Н. ПĂСКУЛЕСКУ — Некоторые вопросы о выпусчении документов о старых работы 283

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ НАУКИ

М. ДОГАРУ — Вклад в геральдику Румынской земли. Первые цветные гербы 288
 И., В. СТĂТЕСКУ — Из истории подделанного документа 293

НОВЫЕ АКВИЗИЦИИ

В. КИРИЦĂ — Новые документы в запасе должного филиала госархивов 296

ДОКУМЕНТЫ

М. МИЛИН — Из записей Агентства Сербии в Бухаресте (1842—1848 гг.) 299
 Тр. РУС — О деятельности Госархивов в связи с вопросом об имущественных послушаниях монастырей 304
 И. БУРЛАКУ — Из корреспонденции Георгия Теодореску Кирилеану с Константином Мейсснер (II ч.) 309
 Н. КИПУРИЧ — Из корреспонденции Штефана Одobleжи 315
 Т. ПОТЪРЦĂ — Еще неопубликованные документы о походе революционеров 1848 г. в Румынской земле 321

ОЦЕНКИ АРХИВОВ

М. РАКИЕРУ — Николае Карол Дебие 323

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Е. ГЛЮК — Исследования по данским и шведским архивам 325
 М. ДОГАРУ — Международная научная деятельность 332

ХРОНИКА

Л. БОАР — Симпозиум «Три десятилетия основания архивов Харгитского уезда» 335

РАБОЧЕ ПОСОБИИ

М. ГУБОГЛУ — Путеводитель, полезный в исследовании по архивам Турции 337

ИЗ ПУБЛИКАЦИЙ АРХИВОВ 340